2024/1244

2.5.2024

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2024/1244

z 24. apríla 2024

o oznamovaní environmentálnych údajov z priemyselných zariadení, o zriadení portálu priemyselných emisií, a o zrušení nariadenia (ES) č. 166/2006

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ([1]),

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ([2]),

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ([3]),

keďže:

(1) V 8. environmentálnom akčnom programe Európskej únie prijatom rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/591 ([4]) sa vyžaduje, aby Komisia, členské štáty, regionálne a miestne orgány, ako aj zainteresované strany tak na úrovni Únie, ako aj na úrovni členských štátov účinne uplatňovali prísne normy zamerané na transparentnosť, účasť verejnosti a prístup k spravodlivosti v súlade s Dohovorom Európskej hospodárskej komisie OSN (ďalej len „EHK OSN“) o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia (ďalej len „Aarhuský dohovor“).

(2) V Aarhuskom dohovore, ktorý Európske spoločenstvo ratifikovalo 17. februára 2005 rozhodnutím Rady 2005/370/ES ([5]), sa uznáva, že lepší prístup verejnosti k informáciám o životnom prostredí a šírenie takých informácií prispievajú k zvyšovaniu povedomia o záležitostiach životného prostredia, k voľnej výmene názorov, účinnejšej účasti verejnosti na rozhodovaní o otázkach životného prostredia a v konečnom dôsledku aj k lepšiemu životnému prostrediu. Aarhuský dohovor navyše uznáva právo na ochranu dôvernosti osobných údajov a/alebo spisov týkajúcich sa fyzickej osoby, keď táto osoba neposkytla súhlas so zverejnením informácií, ak takáto dôvernosť je stanovená vo vnútroštátnom práve. Ak sa na ochranu oprávneného hospodárskeho záujmu v práve Únie vyžaduje zachovanie dôvernosti obchodných alebo priemyselných informácií, táto dôvernosť by sa mala zaručiť.

(3) Na spracúvanie osobných údajov členskými štátmi v rámci tohto nariadenia sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 ([6]) a na spracúvanie osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie v rámci tohto nariadenia sa vzťahuje nariadenie (EÚ) 2018/1725 ([7]). Dotknuté osoby majú preto právo byť informované o spracúvaní svojich údajov v rámci tohto nariadenia a o uplatňovaní svojich práv podľa uvedených nariadení.

([1]) Ú. v. EÚ C 443, 22.11.2022, s. 130.
([2]) Ú. v. EÚ C 498, 30.12.2022, s. 154.
([3]) Pozícia Európskeho parlamentu z 12. marca 2024 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 12. apríla 2024.
([4]) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/591 zo 6. apríla 2022 o všeobecnom environmentálnom akčnom programe Únie do roku 2030 (Ú. v. EÚ L 114, 12.4.2022, s. 22).
([5]) Rozhodnutie Rady 2005/370/ES zo 17. februára 2005 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia (Ú. v. EÚ L 124, 17.5.2005, s. 1).
([6]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).
([7]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

(4) Rozhodnutím Rady 2006/61/ES ([8]) Európske spoločenstvo 2. decembra 2005 ratifikovalo Protokol EHK OSN o registroch uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok (ďalej len „protokol“).

(5) S cieľom vykonávať tento protokol sa nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 ([9]) zriadil Európsky register uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok.

(6) V správe Komisie o pokroku dosiahnutom vo vykonávaní nariadenia (ES) č. 166/2006, ktorá bola uverejnená 13. decembra 2017, sa konštatovalo, že povinnosti týkajúce sa oznamovania údajov by sa mali zjednodušiť vzhľadom na ďalšie preskúmanie súčinnosti s iným súvisiacim právom Únie v oblasti životného prostredia týkajúcim sa znečisťovania z priemyselných zariadení vrátane synergií súvisiacich predovšetkým so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ ([10]) a so smernicou Rady 91/271/EHS ([11]). V správe sa zároveň zdôraznila potreba preskúmať možnosti dodatočných kontextových informácií s cieľom zvýšiť efektívnosť oznamovaných údajov.

(7) V oznámení Komisie z 12. mája 2021 s názvom Cesta k zdravej planéte pre všetkých – Akčný plán EÚ: „Dosahovanie nulového znečisťovania ovzdušia, vody a pôdy“ sa stanovuje akčný plán Únie týkajúci sa nulového znečisťovania, energetiky, dekarbonizácie a obehového hospodárstva a podporuje sa v ňom účinné využívanie oznamovaných informácií v širšom monitorovacom a výhľadovom rámci v oblasti nulového znečistenia a v monitorovacom rámci stanovenom v 8. environmentálnom akčnom programe.

(8) V súlade so závermi Komisie v jej správe o pokroku dosiahnutom vo vykonávaní nariadenia (ES) č. 166/2006, ktorá bola uverejnená 13. decembra 2017, Komisia s podporou Európskej environmentálnej agentúry (ďalej len „agentúra“) v júni 2021 vytvorila portál priemyselných emisií (ďalej len „portál“), ktorý má nahradiť Európsky register uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok s cieľom zlepšiť súčinnosť s oznamovaním údajov vykonávaným podľa smernice 2010/75/EÚ.

(9) Portál by mal verejnosti poskytovať bezplatný online prístup k ešte integrovanejšiemu a koherentnejšiemu súboru údajov o kľúčových environmentálnych tlakoch spôsobovaných priemyselnými zariadeniami, keďže takéto údaje predstavujú nákladovo efektívny nástroj na porovnávanie a prijímanie rozhodnutí v environmentálnych záležitostiach, podporujú lepšiu environmentálnu výkonnosť, sledovanie trendov, preukazovanie pokroku pri znižovaní znečisťovania, referenčné porovnávanie zariadení, monitorovanie súladu s príslušnými medzinárodnými dohodami, stanovovanie priorít a hodnotenie pokroku dosiahnutého prostredníctvom únijných a vnútroštátnych politík a programov v oblasti životného prostredia.

(10) Údaje nachádzajúce sa na portáli by mali byť prezentované v agregovanej i neagregovanej podobe, aby používatelia mohli cielene vyhľadávať a mali k dispozícii elektronické prostriedky na jednoduchú extrakciu údajov, a to aj vo forme dopytovo orientovaných súborov údajov.

(11) Požiadavky týkajúce sa oznamovania údajov vrátane požiadaviek, na ktoré sa vzťahuje smernica 2010/75/EÚ, by sa mali uplatňovať na úrovni zariadenia s cieľom vytvárať synergie medzi portálom a databázami venovanými environmentálnym tlakom spôsobovaným priemyselnými zariadeniami a s cieľom zabezpečiť súlad s uvedenou smernicou a podporiť jej vykonávanie.

(12) Na účely súladu s požiadavkami protokolu by sa požiadavky týkajúce sa oznamovania údajov stanovené v tomto nariadení mali vzťahovať na všetky činnosti uvedené v prílohe I k protokolu a pri plnení týchto požiadaviek týkajúcich sa oznamovania údajov by sa mala uviesť prevádzkareň, do ktorej zariadenie alebo jeho časť patrí. Okrem toho by sa mal rozsah pôsobnosti tohto nariadenia v záujme súčinnosti so súvisiacim právom Únie v oblasti životného prostredia, ktoré majú vplyv na priemyselné zariadenia, zároveň zosúladiť s priemyselnými činnosťami podľa príloh I a Ia k smernici 2010/75/EÚ a s určitými činnosťami, na ktoré sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2193 ([12]).

([8]) Rozhodnutie Rady 2006/61/ES z 2. decembra 2005 o uzavretí Protokolu EHK OSN o registroch uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 32, 4.2.2006, s. 54).

([9]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 z 18. januára 2006 o zriadení Európskeho registra uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 91/689/EHS a 96/61/ES (Ú. v. EÚ L 33, 4.2.2006, s. 1).

([10]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) (Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17).

([11]) Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40).

([12]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2193 z 25. novembra 2015 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia zo stredne veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2015, s. 1).

(13) S cieľom monitorovať environmentálnu výkonnosť priemyselných zariadení by údaje, ktoré sa majú uvádzať na portáli, mali v prípade prekročenia uplatniteľných kvantitatívnych prahových hodnôt uvedených v prílohe II zahŕňať aj uvoľnenia určitých znečisťujúcich látok do životného prostredia, prenosy odpadových vôd obsahujúcich uvedené znečisťujúce látky mimo lokality a prenosy odpadov mimo lokality.

(14) Portál by mal obsahovať aj údaje o využívaní vody, energie a relevantných primárnych surovín dotknutými zariadeniami, vďaka ktorým možno monitorovať pokrok pri smerovaní k obehovému hospodárstvu, ktoré efektívne využíva zdroje. Údaje, ktoré sa majú uvádzať na portáli, by mali zahŕňať relevantné primárne suroviny, ktoré sa používajú vo výrobnom procese a majú významný vplyv alebo dosah na životné prostredie. Pri určovaní, čo sa má považovať za relevantné primárne suroviny, by sa malo vychádzať z práce vykonanej v procese vedúcom k vypracovaniu referenčných dokumentov o najlepších dostupných technikách (BAT) podľa smernice 2010/75/EÚ.

(15) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia, pokiaľ ide o oznamovanie údajov príslušným orgánom prevádzkovateľmi, by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, aby po konzultácii s členskými štátmi, dotknutými odvetviami a mimovládnymi organizáciami presadzujúcimi ochranu ľudského zdravia a životného prostredia vypracovala zoznam relevantných primárnych surovín, ktoré majú prevádzkovatelia oznamovať. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 ([13]).

(16) Prevádzkovatelia zariadení by mali oznamovať informácie o objeme výroby a prevádzkových hodinách dotknutého zariadenia s cieľom umožniť kontextualizáciu oznámených údajov o uvoľneniach znečisťujúcich látok, prenosoch odpadových vôd obsahujúcich uvedené znečisťujúce látky mimo lokality a prenosoch odpadov mimo lokality. S uvedenými informáciami by sa malo v príslušných prípadoch zaobchádzať v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia, ktoré sa týkajú dôvernosti.

(17) Maximalizácia celkových prínosov portálu z hľadiska prístupu k informáciám o životnom prostredí týkajúcim sa priemyselných zariadení by sa mala dosiahnuť zahrnutím informácií oznamovaných členskými štátmi Komisii v súlade so smernicou 2010/75/EÚ, ako aj odkazov na ďalšie informačné toky, ktoré vyplývajú z environmentálneho práva Únie v oblasti zmeny klímy a v oblasti ochrany ovzdušia, vody a pôdy a práva Únie v oblasti nakladania s odpadom, vrátane informácií oznamovaných podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/18/EÚ ([14]), smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES ([15]) a smernice 2010/75/EÚ. Tento portál by mal byť v záujme maximalizácie jeho hodnoty pre používateľov zároveň navrhnutý tak, aby v budúcnosti uľahčoval integráciu s inými relevantnými tokmi environmentálnych údajov.

(18) V záujme právnej istoty by prevádzkovatelia alebo členské štáty mali uviesť, či sú údaje o uvoľneniach znečisťujúcich látok, prenosoch odpadových vôd obsahujúcich uvedené znečisťujúce látky mimo lokality a prenosoch odpadov mimo lokality nižšie ako prahové hodnoty oznamovania.

(19) S cieľom zlepšiť kvalitu oznamovaných údajov a zabezpečiť ich porovnateľnosť je vhodné harmonizovať metódy kvantifikácie, ktoré majú prevádzkovatelia používať pri oznamovaní uvoľnení znečisťujúcich látok, prenosoch odpadových vôd obsahujúcich uvedené znečisťujúce látky mimo lokality, prenosoch odpadov mimo lokality a využívaní zdrojov. Keďže meranie je najpresnejšou metódou kvantifikácie, prevádzkovatelia by ho mali na tento účel použiť. Ak meranie nemožno prakticky uskutočniť, prevádzkovatelia by mali použiť výpočet. Odhad by sa mal využívať len ako krajná možnosť.

(20) Keďže prevádzkovateľom zariadení živočíšnej výroby a akvakultúr môžu chýbať potrebné zdroje na presnú kvantifikáciu zámerných uvoľnení znečisťujúcich látok do prostredia, členské štáty by mali byť oprávnené vykonať kvantifikáciu takých uvoľnení v mene prevádzkovateľov.

(21) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia v súvislosti s oznamovaním údajov zo strany členských štátov by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci s cieľom stanoviť druh a formát poskytovaných informácií a lehoty na oznamovanie údajov. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

([13]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

([14]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/18/EÚ zo 4. júla 2012 o kontrole nebezpečenstiev závažných havárií s prítomnosťou nebezpečných látok, ktorou sa mení a dopĺňa a následne zrušuje smernica Rady 96/82/ES (Ú. v. EÚ L 197, 24.7.2012, s. 1).

([15]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc (Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3).

(22) Keďže rýchly prístup k informáciám o životnom prostredí je pre občanov Únie dôležitý, je nevyhnutné, aby členské štáty a Komisia verejnosti údaje sprístupnili tak rýchlo, ako je to len technicky možné. Keďže vo vykonávacom akte sa má stanoviť presná lehota na oznamovanie údajov, nemala by presiahnuť 11 mesiacov od skončenia príslušného oznamovaného roka.

(23) Podľa potreby by mal portál zároveň uľahčovať prístup k informáciám týkajúcim sa uvoľnení znečisťujúcich látok z difúznych zdrojov s cieľom umožniť subjektom s rozhodovacou právomocou, aby uvoľnenia znečisťujúcich látok lepšie začlenili do kontextu a aby si vybrali najúčinnejšie možné riešenie zamerané na znižovanie znečisťovania.

(24) Údaje oznamované členskými štátmi a prevádzkovateľmi by mali mať vysokú kvalitu, najmä pokiaľ ide o ich presnosť, úplnosť, konzistentnosť a dôveryhodnosť. Príslušné orgány by preto mali posudzovať kvalitu údajov poskytovaných prevádzkovateľmi.

(25) Prístup verejnosti k environmentálnym informáciám oznamovaným členskými štátmi by mal byť neobmedzený, pričom výnimky z tohto pravidla by mali byť možné len v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES ([16]) alebo prípadne s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ([17]).

(26) V tejto súvislosti by sa v rámci každého ďalšieho vývoja portálu mala zabezpečiť účasť verejnosti poskytnutím včasných a efektívnych príležitostí na predkladanie pripomienok, informácií, analýz a stanovísk na účely rozhodovacieho procesu.

(27) V záujme zvýšenia užitočnosti a dosahu portálu by mala Komisia s podporou agentúry vypracovať usmernenia na podporu vykonávania tohto nariadenia, pričom osobitná pozornosť by sa mala venovať vykonávaniu ustanovení, ktoré neboli súčasťou nariadenia (ES) č. 166/2006, a potenciálnym účinkom na sektory, na ktoré sa uvedené nariadenie nevzťahuje.

(28) S cieľom umožniť Komisii aktualizovať zoznam priemyselných alebo poľnohospodárskych činností, v súvislosti s ktorými sa uplatňujú požiadavky týkajúce sa oznamovania údajov, by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“), pokiaľ ide o zmenu tohto nariadenia na účely zosúladenia prílohy I so zmenami protokolu.

(29) Komisia by takisto mala byť splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ na účely zmien prílohy II k tomuto nariadeniu s cieľom stanoviť prahové hodnoty oznamovania, doplniť znečisťujúce látky, na ktoré sa vzťahujú osobitné regulačné opatrenia podľa práva Únie o kvalite vody a ovzdušia a o chemikáliách vrátane nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ([18]) a smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ([19]), 2004/107/ES ([20]), 2006/118/ES ([21]), 2008/50/ES ([22]), 2008/105/ES ([23]) a (EÚ) 2020/2184 ([24]), a zohľadniť zmeny protokolu týkajúce sa oznamovaných znečisťujúcich látok alebo ich prahových hodnôt oznamovania. S cieľom uľahčiť úplné uplatňovanie tohto nariadenia by Komisia do 31. decembra 2025 mala prijať delegovaný akt, ktorým sa preskúma zoznam látok a prahových hodnôt stanovených v prílohe II k tomuto nariadeniu, okrem iného vrátane posúdenia potreby znížiť prahové hodnoty oznamovania perfluóralkylovaných a polyfluóralkylovaných látok (PFAS) a iných relevantných látok.

([16]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26).

([17]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

([18]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).

([19]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

([20]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/107/ES z 15. decembra 2004, ktorá sa týka arzénu, kadmia, ortuti, niklu a polycyklických aromatických uhľovodíkov v okolitom ovzduší (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 3).

([21]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 19).

([22]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/50/ES z 21. mája 2008 o kvalite okolitého ovzdušia a čistejšom ovzduší v Európe (Ú. v. EÚ L 152, 11.6.2008, s. 1).

([23]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 84).

([24]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/2184 zo 16. decembra 2020 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. EÚ L 435, 23.12.2020, s. 1).

(30) Pri prijímaní delegovaných aktov je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva ([25]). Predovšetkým v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov, a experti Európskeho parlamentu a Rady majú systematicky prístup na zasadnutia skupín expertov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.

(31) S cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie tohto nariadenia by mali členské štáty stanoviť pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných v prípade jeho porušenia a zabezpečiť ich vykonávanie.

(32) Keďže nariadenie (ES) č. 166/2006 je potrebné podstatne zmeniť, malo by sa zrušiť a nahradiť týmto nariadením z dôvodov právnej istoty, jasnosti a transparentnosti.

(33) Keďže ciele tohto nariadenia, a to zlepšenie prístupu verejnosti k informáciám o životnom prostredí vytvorením integrovanej a koherentnej celoúnijnej elektronickej databázy a umožnenie monitorovania priemyselného znečisťovania s cieľom prispieť k jeho predchádzaniu a znižovaniu, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, pretože potreba porovnateľnosti údajov v členských štátoch si vyžaduje vysokú úroveň harmonizácie, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov činnosti ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

(34) Požiadavky týkajúce sa oznamovania údajov stanovené v tomto nariadení by sa mali začať uplatňovať počnúc oznamovaným rokom 2027, aby sa členským štátom a prevádzkovateľom poskytol dostatočný čas na prijatie potrebných opatrení.

(35) S cieľom zabezpečiť kontinuitu údajov a právnu istotu by sa nariadenie (ES) č. 166/2006 malo naďalej uplatňovať na oznamovaný rok 2026,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovujú pravidlá zberu a oznamovania environmentálnych údajov o priemyselných zariadeniach a zriaďuje sa portál priemyselných emisií (ďalej len „portál“) na úrovni Únie vo forme online databázy poskytujúcej prístup verejnosti k takýmto údajom.

Týmto nariadením sa vykonáva Protokol EHK OSN o registroch uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok (ďalej len „protokol“).

Článok 2

Ciele

Cieľom tohto nariadenia je zlepšiť prístup verejnosti k informáciám prostredníctvom zriadenia portálu, čím sa uľahčí účasť verejnosti na rozhodovacom procese v oblasti životného prostredia, ako aj identifikovanie zdrojov priemyselného znečisťovania, a umožniť monitorovanie priemyselného znečisťovania s cieľom prispieť k jeho predchádzaniu a znižovaniu.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „zariadenie“ je stacionárna technická jednotka, v ktorej sa vykonáva jedna alebo viac činností uvedených v prílohe I, a všetky ostatné priamo s tým spojené činnosti v tej istej lokalite, ktoré technicky súvisia s činnosťami uvedenými v uvedenej prílohe a ktoré by mohli mať vplyv na emisie a znečisťovanie;

([25]) Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

2. „prevádzkareň“ je jedno alebo viac zariadení, alebo ich častí, ktoré sa nachádzajú v tej istej lokalite a ktoré prevádzkuje tá istá fyzická alebo právnická osoba;

3. „lokalita“ je geografická poloha zariadenia a prevádzkarne;

4. „verejnosť“ je verejnosť v zmysle vymedzenia v článku 3 bode 16 smernice 2010/75/EÚ;

5. „uvoľnenie“ je akékoľvek preniknutie znečisťujúcej látky do životného prostredia v dôsledku ľudskej činnosti, či už zámernej alebo náhodnej, obvyklej alebo neobvyklej vrátane vyliatia, emitovania, vypustenia, injektovania, zneškodnenia alebo uloženia, alebo prostredníctvom kanalizácie bez konečného čistenia odpadových vôd;

6. „znečisťujúca látka“ je látka alebo skupina látok, ktoré môžu byť škodlivé pre životné prostredie alebo ľudské zdravie vzhľadom na ich vlastnosti a ich preniknutie do životného prostredia;

7. „látka“ je látka v zmysle vymedzenia v článku 3 bode 1 smernice 2010/75/EÚ;

8. „prevádzkovateľ“ je prevádzkovateľ v zmysle vymedzenia v článku 3 bode 15 smernice 2010/75/EÚ;

9. „prenos mimo lokality“ je pohyb, pri ktorom sa za hranice lokality zariadenia dostáva odpad určený na činnosti zhodnocovania alebo zneškodňovania, ako aj znečisťujúce látky v odpadových vodách určených na čistenie;

10. „odpad“ je odpad v zmysle vymedzenia v článku 3 bode 1 smernice 2008/98/ES;

11. „odpadové vody“ sú komunálna odpadová voda, odpadová voda z domácností a priemyselná odpadová voda v zmysle vymedzenia v článku 2 bodoch 1, 2 a 3 smernice Rady 91/271/EHS a iné odpadové vody, na ktoré sa v dôsledku v nich obsiahnutých látok alebo predmetov vzťahuje právo Únie;

12. „difúzny zdroj“ je viacero menších alebo roztrúsených zdrojov, z ktorých sa môžu do ovzdušia, vody alebo pôdy uvoľňovať znečisťujúce látky, ktorých kombinovaný vplyv na tieto zložky môže mať významný charakter a v prípade ktorých je zber správ za jednotlivé zdroje prakticky nerealizovateľný;

13. „príslušný orgán“ je vnútroštátny orgán alebo orgány alebo akýkoľvek iný príslušný subjekt alebo subjekty, ktoré sú určené členskými štátmi;

14. „nebezpečný odpad“ je nebezpečný odpad v zmysle vymedzenia v článku 3 bode 2 smernice 2008/98/ES;

15. „zhodnocovanie“ je ktorákoľvek z činností podľa prílohy II k smernici 2008/98/ES;

16. „zneškodňovanie“ je ktorákoľvek z činností podľa prílohy I k smernici 2008/98/ES;

17. „oznamovaný rok“ je kalendárny rok, za ktorý sa musia zbierať údaje;

18. „akvakultúra“ je akvakultúra v zmysle vymedzenia v článku 4 bode 25 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 ([26]).

Článok 4

Obsah portálu

1. Portál obsahuje:

a) údaje o uvoľneniach znečisťujúcich látok podľa článku 6 ods. 1 písm. a);

b) údaje o prenosoch odpadov mimo lokality podľa článku 6 ods. 1 písm. b) a prenosoch znečisťujúcich látok v odpadových vodách mimo lokality podľa článku 6 ods. 1 písm. c);

c) informácie o jednotlivých zariadeniach, ktoré členské štáty oznámili Komisii v súlade so smernicou 2010/75/EÚ, a najmä jej článkom 72;

d) údaje o využívaní vody, energie a relevantných primárnych surovín podľa článku 6 ods. 1 písm. d);

e) kontextové informácie podľa článku 6 ods. 1 písm. e);

f) údaje o uvoľneniach znečisťujúcich látok z difúznych zdrojov podľa článku 8 ods. 1, ak sú takéto údaje k dispozícii.

([26]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

2. Portál obsahuje odkazy na:

a) vnútroštátne registre uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok zriadené členskými štátmi v súlade s protokolom;

b) iné existujúce verejne prístupné registre, databázy alebo webové stránky zriadené na úrovni členských štátov alebo Únie, ktoré poskytujú prístup k požiadavkám týkajúcim sa oznamovania údajov stanoveným v práve Únie v oblasti zmeny klímy, ochrany ovzdušia, vody a pôdy a v oblasti nakladania s odpadom.

Článok 5

Návrh a štruktúra portálu

1. Komisia je povinná sprístupňovať portál verejnosti a prezentovať na ňom údaje v štandardizovanom formáte, v agregovanej aj v neagregovanej podobe, s cieľom umožniť prinajmenšom vyhľadávanie, extrakciu údajov a sťahovanie dopytovo orientovaných súborov údajov podľa:

a) prevádzkarne, a to v náležitých prípadoch aj podľa materskej spoločnosti prevádzkarne, a jej geografickej polohy vrátane povodia;

b) zariadenia;

c) činnosti;

d) výskytu na úrovni členského štátu alebo Únie;

e) znečisťujúcej látky, odpadu alebo zdroja, kde je to vhodné;

f) zložky životného prostredia, t. j. voda, ovzdušie alebo pôda, do ktorej sa predmetná znečisťujúca látka uvoľňuje;

g) prenosov odpadov mimo lokality a kde je to vhodné aj podľa ich miesta určenia;

h) prenosov znečisťujúcich látok v odpadových vodách mimo lokality;

i) difúznych zdrojov a

j) vlastníka alebo prevádzkovateľa zariadenia.

2. Portál musí byť navrhnutý tak, aby umožňoval čo najjednoduchší prístup verejnosti k údajom a aby za bežných prevádzkových podmienok zabezpečoval nepretržitú a ľahkú dostupnosť údajov na internete. Portál obsahuje všetky údaje oznámené aspoň za predchádzajúcich 10 oznamovaných rokov. V návrhu portálu sa prihliada na možnosť jeho budúceho rozšírenia.

Článok 6

Oznamovanie údajov prevádzkovateľmi príslušným orgánom

1. Každý prevádzkovateľ zariadenia, ktorý vykonáva jednu alebo viac činností uvedených v prílohe I, ktoré spĺňajú alebo prekračujú uplatniteľné kapacitné prahové hodnoty stanovené v uvedenej prílohe, a ktorý buď uvoľňuje ktorúkoľvek zo znečisťujúcich látok uvedených v prílohe II v množstve presahujúcom uplatniteľné prahové hodnoty, alebo prekračuje prahové hodnoty odpadu stanovené v písmene b) tohto odseku, svojmu príslušnému orgánu každoročne oznamuje aspoň tieto informácie a údaje, pokiaľ takéto informácie alebo údaje už príslušný orgán nemá k dispozícii:

a) údaje o uvoľnení ktorejkoľvek znečisťujúcej látky uvedenej v prílohe II do ovzdušia, vody a pôdy, v prípade ktorej došlo k prekročeniu uplatniteľnej prahovej hodnoty stanovenej v uvedenej prílohe;

b) údaje o prenosoch nebezpečného odpadu mimo lokality, ktorého množstvo prekračuje 2 tony ročne na prevádzkareň, alebo odpadu, ktorý nie je nebezpečný a jeho množstvo prekračuje 2 000 ton ročne na prevádzkareň, a to pri každej činnosti zhodnocovania alebo zneškodňovania s výnimkou úpravy pôdnymi procesmi alebo hĺbkovou injektážou podľa prílohy I k smernici 2008/98/ES, s uvedením označenia „R“ v prípade, že je odpad určený na zhodnotenie alebo „D“ v prípade, že je odpad určený na zneškodnenie, a v prípade cezhraničného pohybu nebezpečného odpadu s uvedením názvu a adresy zariadenia, v ktorom bolo vykonané zhodnotenie alebo zneškodnenie predmetného odpadu, a skutočnej lokality, kde prebiehajú činnosti zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu; odpad, ktorý je podrobený činnostiam zneškodňovania spočívajúcim v úprave pôdnymi procesmi alebo hĺbkovou injektážou, oznamuje len ten prevádzkovateľ zariadenia, z ktorého odpad pochádza, ako uvoľnenie emisií do pôdy;

c) údaje o prenosoch mimo lokality pre ktorúkoľvek znečisťujúcu látku uvedenú v prílohe II v odpadových vodách určených na čistenie, v prípade ktorej došlo k prekročeniu prahovej hodnoty stanovenej v v stĺpci 1b uvedenej prílohy;

d) údaje o využívaní vody, energie a relevantných primárnych surovín, ako sa stanovuje vo vykonávacom akte uvedenom v druhom pododseku;

e) informácie umožňujúce kontextualizáciu údajov oznámených podľa písmen a) až d) vrátane objemu výroby a počtu prevádzkových hodín;

f) informácie o tom, či sa na zariadenie vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES ([27]), smernica 91/271/EHS, smernica 2010/75/EÚ, smernica 2012/18/EÚ, smernica (EÚ) 2015/2193 alebo akýkoľvek iný právny predpis Únie v oblasti životného prostredia identifikovaný vo formáte oznamovania údajov uvedenom v článku 7 tohto nariadenia;

g) informácie o prevádzkarni, do ktorej zariadenie patrí.

Komisia do 31. decembra 2025 prijme prostredníctvom vykonávacích aktov zoznam relevantných primárnych surovín, ktoré sa majú oznamovať podľa prvého pododseku písm. d) tohto odseku, pričom spresní typy a jednotky na základe referenčných dokumentov o najlepších dostupných technikách (BAT) vymedzených v článku 3 bode 11 smernice 2010/75/EÚ. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 17 ods. 2 tohto nariadenia. Komisia preskúma uvedené vykonávacie akty a v náležitých prípadoch ich zreviduje.

2. Ak uvoľnenie znečisťujúcich látok podľa odseku 1 prvého pododseku písm. a) alebo prenos znečisťujúcich látok mimo lokality podľa odseku 1 prvého pododseku písm. c) neprekračuje uplatniteľné prahové hodnoty uvedené v prílohe II, alebo ak prenosy odpadov mimo lokality neprekračujú prahové hodnoty stanovené v odseku 1 prvom pododseku písm. b), prevádzkovateľ dotknutého zariadenia vo svojej správe vyhlási, že hodnoty uvoľnených znečisťujúcich látok alebo prenosov znečisťujúcich látok alebo odpadov mimo lokality sú nižšie ako uvedené prahové hodnoty.

Členské štáty sa môžu rozhodnúť oznámiť informácie uvedené v prvom pododseku len v prvej správe za zariadenie alebo jeho časť, ktorú vypracuje prevádzkovateľ po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia, alebo v prvej správe vypracovanej prevádzkovateľom po tom, ako uvoľnenie znečisťujúcich látok alebo prenosy znečisťujúcich látok alebo odpadov mimo lokality už neprekračujú uplatniteľné prahové hodnoty uvedené v prílohe II.

3. Pri príprave správy uvedenej v odseku 1 prvom pododseku tohto článku prevádzkovatelia využijú najlepšie dostupné informácie. Prevádzkovatelia získavajú údaje meraním. Ak meraním nemožno získať najlepšie dostupné informácie, nemožno ho prakticky uskutočniť alebo ho nemožno uskutočniť z technologických alebo ekonomických dôvodov, prevádzkovatelia získavajú údaje výpočtom. Ak z praktických dôvodov nemožno uskutočniť meranie ani výpočet, prevádzkovatelia môžu údaje získať na základe odhadu. Informácie môžu zahŕňať údaje z monitorovania, emisné faktory, rovnice hmotnostnej bilancie, nepriame monitorovanie alebo iné výpočty, technické posudky a iné metódy v súlade s článkom 9 ods. 1 a v súlade s medzinárodne schválenými metodikami, ak sú k dispozícii.

4. Prevádzkovatelia v správe podľa odseku 1 uvedú metódy, ktoré použili na získanie údajov. V prípade získania údajov meraním treba uviesť predmetnú analytickú metódu. V prípade získania údajov výpočtom treba uviesť predmetnú výpočtovú metódu.

5. Uvoľnenia uvedené v prílohe II, ktoré sú oznámené podľa odseku 1 prvého pododseku, zahŕňajú všetky uvoľnenia zo všetkých zdrojov uvedených v prílohe I v lokalite zariadenia.

6. Na účely odseku 1 prvého pododseku sa údaje o uvoľneniach a prenosoch oznamujú ako súhrnné údaje o všetkých zámerných, náhodných, obvyklých a neobvyklých činnostiach. Pri poskytovaní týchto údajov prevádzkovatelia uvedú akékoľvek informácie, ktoré sa týkajú náhodného uvoľnenia znečisťujúcich látok, ak sú takéto informácie k dispozícii.

7. Prevádzkovateľ každého zariadenia musí s náležitou frekvenciou zbierať údaje potrebné na určenie toho, ktoré uvoľnenia zo zariadenia alebo jeho časti a ktoré prenosy mimo lokality v prípade daného zariadenia alebo jeho časti podliehajú požiadavkám týkajúcim sa oznamovania údajov podľa odseku 1 prvého pododseku.

([27]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES (Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32).

8. Prevádzkovateľ každého zariadenia musí počas piatich rokov od skončenia príslušného oznamovaného roka, svojmu príslušnému orgánu sprístupňovať záznamy, ktoré slúžili ako podklad pre oznamované údaje. V týchto záznamoch sa musí opisovať aj metodika zberu údajov.

9. Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že budú samy kvantifikovať zámerné uvoľnenia uvedené v odseku 1 prvom pododseku písm. a) tohto článku v mene prevádzkovateľov zariadení, na ktoré sa vzťahujú činnosti uvedené v druhom a siedmom riadku prílohy I. V takýchto prípadoch sa na uvedených prevádzkovateľov v súvislosti s takými uvoľneniami odseky 1 až 8 tohto článku nevzťahujú.

10. Na účely článku 7 určia členské štáty dátum, dokedy majú prevádzkovatelia poskytnúť údaje uvedené v tomto článku svojim príslušným orgánom.

11. Do dátumu nadobudnutia účinnosti delegovaného aktu uvedeného v článku 15 ods. 3, sa na zariadenie alebo jeho časť, ktoré nespĺňajú podmienky stanovené v odseku 1 prvom pododseku tohto článku, ale sú súčasťou prevádzkarne, ktorá tieto podmienky spĺňa, vzťahujú povinnosti týkajúce sa oznamovania údajov stanovené v tomto článku s výnimkou povinností stanovených v odseku 2 tohto článku.

Článok 7

Správa členských štátov predkladaná Komisii

1. Členské štáty každoročne, najneskôr 11 mesiacov od skončenia oznamovaného roka, predložia Komisii v elektronickej podobe správu, ktorá zahŕňa všetky údaje uvedené v článku 6 vo formáte, ktorý Komisia stanoví prostredníctvom vykonávacích aktov. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 17 ods. 2

2. Do jedného mesiaca od ukončenia predkladania správ členskými štátmi v súlade s odsekom 1 útvary Komisie s pomocou Európskej environmentálnej agentúry (ďalej len „agentúra“) uvedú na portáli údaje oznámené členskými štátmi.

Článok 8

Údaje o uvoľnení znečisťujúcich látok z difúznych zdrojov

1. Komisia s pomocou agentúry uvedie na portáli údaje o uvoľnení znečisťujúcich látok z difúznych zdrojov, ak takéto údaje existujú a členské štáty ich už oznámili.

2. Vďaka údajom dostupným na portáli budú môcť používatelia vyhľadávať a identifikovať uvoľnenie znečisťujúcich látok z difúznych zdrojov podľa náležitého geografického členenia, pričom ich súčasťou budú informácie o druhu metodiky použitej na získanie daných údajov.

3. Ak Komisia určí, že neexistujú žiadne údaje o uvoľnení znečisťujúcich látok z difúznych zdrojov, je splnomocnená prijať delegované akty v súlade s článkom 16 s cieľom doplniť toto nariadenie o začatie oznamovania uvoľňovania príslušných znečisťujúcich látok z jedného alebo viacerých difúznych zdrojov, v náležitom prípade aj pomocou medzinárodne schválených metodík.

Článok 9

Zabezpečovanie a posudzovanie kvality

1. Prevádzkovatelia zariadení, na ktorých sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa oznamovania údajov uvedené v článku 6, sú povinní zabezpečiť, aby údaje, ktoré oznamujú, boli vysokej kvality.

2. Príslušné orgány posudzujú kvalitu údajov poskytovaných prevádzkovateľmi uvedenými v odseku 1 tohto článku, najmä pokiaľ ide o presnosť, úplnosť, konzistentnosť a dôveryhodnosť týchto údajov. Ak sa v údajoch poskytnutých podľa článku 6 vyskytnú kvalitatívne nedostatky, na žiadosť príslušných orgánov im dotknutí prevádzkovatelia bezodkladne poskytnú opravené údaje.

Článok 10

Prístup k informáciám

1. Do jedného mesiaca od predloženia správ členskými štátmi v súlade s článkom 7 ods. 1 Komisia s pomocou agentúry na internete verejnosti bezplatne sprístupní údaje uvádzané na portáli.

2. Ak údaje uvedené na portáli nie sú verejnosti ľahko prístupné, dotknutý členský štát a Komisia umožnia elektronický prístup k portálu na verejne prístupných miestach.

3. Každý členský štát musí priebežne, bezplatne a bez podmieňovania prístupu registráciou sprístupňovať verejnosti svoje údaje oznamované v súlade s článkom 6, ako aj údaje oznamované v súlade s článkom 8 ods. 1, ak sú tieto údaje k dispozícii.

Článok 11

Dôvernosť informácií

Ak členský štát považuje údaje za dôverné v súlade s článkom 4 ods. 2 smernice 2003/4/ES, v správe uvedenej v článku 7 ods. 1 tohto nariadenia za príslušný oznamovaný rok samostatne za každé zariadenie uvedie, ktoré údaje nemožno zverejniť, a poskytne dôvody ich nezverejnenia.

Článok 12

Zapojenie verejnosti

1. Komisia poskytne verejnosti včasné a efektívne príležitosti zúčastniť sa na ďalšom rozvoji portálu, a to aj účasťou na budovaní kapacít a príprave zmien tohto nariadenia.

2. Verejnosť musí mať príležitosť na to, aby v primeranom časovom rámci a v ktoromkoľvek úradnom jazyku Únie predložila pripomienky, informácie, analýzy a stanoviská.

3. Komisia tieto podnety náležite zohľadní a verejnosti predostrie informácie o výsledku účasti verejnosti.

Článok 13

Usmernenia

Komisia s pomocou agentúry a po konzultácii s členskými štátmi vypracúva a pravidelne aktualizuje usmernenia na podporu vykonávania tohto nariadenia, ktoré sa zameriavajú prinajmenšom na:

a) postupy oznamovania údajov, pričom osobitnú pozornosť treba venovať ustanoveniam, ktoré neboli súčasťou nariadenia (ES) č. 166/2006, a sektorom, na ktoré sa uvedené nariadenie nevzťahovalo, vrátane technických usmernení týkajúcich sa metód uľahčujúcich analýzu monitorovania PFAS, ako sú detekčné limity, parametrické hodnoty a frekvencia odberu vzoriek;

b) údaje, ktoré sa majú oznamovať;

c) zabezpečovanie a posudzovanie kvality;

d) uvedenie druhu údajov, ktoré možno neposkytnúť, a v prípade dôverných údajov dôvody ich neposkytnutia;

e) odkaz na medzinárodne schválené metódy stanovenia uvoľnenia emisií a súvisiacej analýzy a odberu vzoriek;

f) názvy všetkých materských spoločností;

g) metódy výpočtu vrátane emisných faktorov pre jednotlivé technológie znižovania emisií pre živočíšnu výrobu a akvakultúry;

h) ako v praxi uplatňovať vymedzenia pojmov stanovené v tomto nariadení pre lokality, prevádzkarne a zariadenia, okrem iného prostredníctvom zoznamu príkladov alebo konkrétnych vysvetlení, obrázkov, náčrtov, schém alebo akýchkoľvek iných vizuálnych odkazov alebo pomôcok.

Usmernenia týkajúce sa prvého pododseku písm. a) až g) sa po prvýkrát vypracujú do 1. januára 2026.

Usmernenia týkajúce sa prvého pododseku písm. h) sa po prvýkrát vypracujú po konzultácii s členskými štátmi do 1. januára 2025.

Článok 14

Zvyšovanie povedomia

Členské štáty a Komisia podporujú zvyšovanie informovanosti verejnosti o portáli, ako aj lepšie pochopenie a využívanie údajov, ktoré sa na ňom uvádzajú.

Článok 15

Zmeny príloh

1. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 16 tohto nariadenia s cieľom zmeniť jeho prílohu I na účely jej zosúladenia s protokolom po prijatí akejkoľvek zmeny jeho príloh.

2. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 16 s cieľom zmeniť prílohu II v záujme splnenia jedného alebo viacerých z týchto účelov:

a) doplniť do nej znečisťujúcu látku, ktorej uvoľnenia do ovzdušia, vody alebo pôdy majú alebo môžu mať nepriaznivý vplyv na životné prostredie alebo ľudské zdravie, a to aj znečisťujúcu látku, ktorá sa uvoľňuje v dôsledku činností uvedených v prílohe I a ktorá spĺňa jednu z týchto podmienok:

   i) znečisťujúca látka je označená ako látka, na ktorú sa vzťahuje záznam v prílohe XIV k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 alebo obmedzenie v prílohe XVII k uvedenému nariadeniu;

   ii) znečisťujúca látka je označená ako prioritná látka podľa smernice 2000/60/ES alebo smernice 2008/105/ES;

   iii) znečisťujúca látka je zahrnutá do zoznamov sledovaných látok vypracovaných v rámci smernice 2006/118/ES alebo smernice 2008/105/ES, alebo smernice (EÚ) 2020/2184;

   iv) znečisťujúca látka podlieha limitným hodnotám alebo iným obmedzeniam podľa smernice 2004/107/ES, smernice 2006/118/ES, smernice 2008/50/ES alebo smernice (EÚ) 2020/2184;

b) stanoviť a aktualizovať prahové hodnoty vzťahujúce sa na uvoľnenia znečisťujúcich látok v záujme dosiahnutia cieľa, ktorým je zachytiť aspoň 90 % uvoľnení každej znečisťujúcej látky, ktorá sa uvoľňuje do ovzdušia, vody a pôdy v dôsledku činností uvedených v prílohe I, vrátane nulových prahových hodnôt v prípade látok, ktoré predstavujú mimoriadne vysoké nebezpečenstvo pre ľudské zdravie alebo životné prostredie;

c) doplniť alebo odstrániť znečisťujúcu látku a v prípade potreby zmeniť uplatniteľnú prahovú hodnotu s cieľom zosúladiť prílohu II k tomuto nariadeniu s protokolom;

d) odstrániť znečisťujúcu látku, ktorá už nie je označená ako prioritná látka, ako sa uvádza v písmene a) bode ii) tohto odseku, alebo ktorá je vyradená zo zoznamov sledovaných látok uvedených v písmene a) bode iii) uvedeného odseku.

3. Komisia prijme delegovaný akt v súlade s odsekom 2 do 31. decembra 2025. Komisia môže po tomto dátume prijať dodatočné delegované akty v súlade s odsekom 2.

Článok 16

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 8 ods. 3 a v článku 15 ods. 1 a 2 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 22. mája 2024. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 8 ods. 3 a v článku 15 ods. 1 a 2 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s expertmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.

5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 8 ods. 3 alebo článku 15 ods. 1 alebo 2 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 17

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 18

Sankcie a opatrenia na zabezpečenie dodržiavania súladu s predpismi

1. Členské štáty stanovia pravidlá, pokiaľ ide o sankcie uplatniteľné pri porušení tohto nariadenia, a prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich uplatňovania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty o týchto pravidlách a opatreniach bezodkladne informujú Komisiu a bez zbytočného odkladu jej oznámia každú nasledujúcu zmenu uvedených pravidiel alebo opatrení.

2. Sankcie uvedené v odseku 1 zahŕňajú pokuty.

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa v sankciách zavedených podľa tohto článku riadne zohľadňovali (podľa vhodnosti):

a) povaha, závažnosť a rozsah porušenia s ohľadom na cieľ, ktorým je dosiahnutie vysokej úrovne ochrany ľudského zdravia a životného prostredia;

b) miera zavinenia pri porušení;

c) opakovaný alebo jednorazový charakter porušenia.

4. Členské štáty prijmú opatrenia na zabezpečenie dodržiavania súladu s predpismi s cieľom predchádzať porušeniam uvedeným v odseku 1 a odhaľovať ich.

Článok 19

Preskúmanie

Komisia preskúma vykonávanie tohto nariadenia a jeho príloh aspoň každých päť rokov od dátumu začatia jeho uplatňovania. Účelom preskúmania je okrem iného zabezpečiť súlad tohto nariadenia a jeho príloh s vedeckým a technickým pokrokom. V procese preskúmania sa náležite zohľadnia medzinárodné iniciatívy zamerané na uvoľňovanie znečisťujúcich látok z priemyselných činností a vplyv uvoľňovania takých znečisťujúcich látok na ľudské zdravie alebo životné prostredie, najlepšie postupy a pokrok členských štátov v tomto smere a pokrok vo výskume a technológiách.

Komisia v náležitých prípadoch predloží Európskemu parlamentu a Rade legislatívny návrh na zmenu tohto nariadenia alebo jeho príloh, alebo oboch.

Článok 20

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 166/2006 sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2028.

Odkazy na zrušené nariadenie (ES) č. 166/2006 sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III k tomuto nariadeniu.

Článok 21

Prechodné ustanovenia

Bez ohľadu na článok 20 ods. 1 tohto nariadenia sa nariadenie (ES) č. 166/2006 naďalej uplatňuje, pokiaľ ide o oznamovanie za rok 2026.

Článok 22

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2028.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 24. apríla 2024

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predsedníčka	*predseda*
R. METSOLA	M. MICHEL

PRÍLOHA I

Činnosti

Činnosť		Kapacitná prahová hodnota
1	Činnosti uvedené v prílohe I k smernici 2010/75/EÚ	nad uplatniteľnými kapacitnými prahovými hodnotami stanovenými v smernici 2010/75/EÚ
2	Činnosti uvedené v prílohe Ia k smernici 2010/75/EÚ	nad uplatniteľnými kapacitnými prahovými hodnotami stanovenými v smernici 2010/75/EÚ
3	Činnosti uvedené v článku 2 smernice (EÚ) 2015/2193 (ak sa na ne nevzťahuje príloha I k smernici 2010/75/EÚ)	spaľovacie zariadenia s menovitým tepelným príkonom dosahujúcim aspoň 20 MW, no nižším ako 50 MW
4	Podzemná ťažba a súvisiace činnosti vrátane ťažby ropy alebo zemného plynu na pevnine alebo na mori (ak sa na ne nevzťahuje príloha I k smernici 2010/75/EÚ)	kapacitná prahová hodnota sa nestanovuje (všetky zariadenia podliehajú oznamovaniu údajov)
5	Povrchová ťažba a dobývanie (ak sa na ne nevzťahuje príloha I k smernici 2010/75/EÚ)	ak plocha oblasti bezprostrednej ťažby predstavuje 25 hektárov
6	Čistiarne komunálnych odpadových vôd	s kapacitou predstavujúcou ekvivalent nad 100 000 obyvateľov
7	Akvakultúra založená na vykrmovaní	s ročnou výrobnou kapacitou nad 500 ton
8	Zariadenia na montáž a/alebo demontáž lodí a na nanášanie alebo odstraňovanie lodných náterov	S kapacitou pre lode s dĺžkou 100 m
9	Elektrolýza vody na výrobu vodíka	Priemyselná výroba

PRÍLOHA II

Znečisťujúce látky ([1])

Č.	Číslo CAS	Znečisťujúca látka ([1])	Prahová hodnota pre uvoľnenia (stĺpec 1)		
			do ovzdušia (stĺpec 1a) kg/rok	do vody (stĺpec 1b) kg/rok	do pôdy (stĺpec 1c) kg/rok
1	74-82-8	metán (CH_4)	100 000	— ([2])	—
2	630-08-0	oxid uhoľnatý (CO)	500 000	—	—
3	124-38-9	oxid uhličitý (CO_2)	100 miliónov	—	—
4		fluórované uhľovodíky (HFC) ([3])	100	—	—
5	10024-97-2	oxid dusný (N_2O)	10 000	—	—
6	7664-41-7	amoniak (NH_3)	10 000	—	—
7		nemetánové prchavé organické zlúčeniny (NMVOC)	100 000	—	—
8		oxidy dusíka (NO_x/NO_2)	100 000	—	—
9		perfluórované uhľovodíky (PFC) ([4])	100	—	—
10	2551-62-4	fluorid sírový (SF_6)	50	—	—
11		oxidy síry (SO_x/SO_2)	150 000	—	—
12		celkový dusík	—	50 000	50 000
13		celkový fosfor	—	5 000	5 000
14		hydrochlórofluorouhľovodíky (HCFC) ([5])	1	—	—
15		chlórofluorouhľovodíky (CFC) ([6])	1	—	—
16		halóny ([7])	1	—	—
17		arzén a zlúčeniny (ako As) ([8])	20	5	5
18		kadmium a zlúčeniny (ako Cd) ([8])	10	5	5
19		chróm a zlúčeniny (ako Cr) ([8])	100	50	50
20		meď a zlúčeniny (ako Cu) ([8])	100	50	50
21		ortuť a zlúčeniny (ako Hg) ([8])	10	1	1
22		nikel a zlúčeniny (ako Ni) ([8])	50	20	20

Č.	Číslo CAS	Znečisťujúca látka ([1])	Prahová hodnota pre uvoľnenia (stĺpec 1)		
			do ovzdušia (stĺpec 1a) kg/rok	do vody (stĺpec 1b) kg/rok	do pôdy (stĺpec 1c) kg/rok
23		olovo a zlúčeniny (ako Pb) ([8])	200	20	20
24		zinok a zlúčeniny (ako Zn) ([8])	200	100	100
25	15972-60-8	alachlór	—	1	1
26	309-00-2	aldrín	1	1	1
27	1912-24-9	atrazín	—	1	1
28	57-74-9	chlordán	1	1	1
29	143-50-0	chlórdekón	1	1	1
30	470-90-6	chlórfenvinfos	—	1	1
31	85535-84-8	chlóralkány, C_{10}-C_{13}	—	1	1
32	2921-88-2	chlórpyrifos	—	1	1
33	50-29-3	DDT	1	1	1
34	115-32-2	dikofol	1	1	1
35	107-06-2	1, 2-dichlóretán (EDC)	1 000	10	10
36	75-09-2	dichlórmetán (DCM)	1 000	10	10
37	60-57-1	dieldrín	1	1	1
38	330-54-1	diurón	—	1	1
39	115-29-7	endosíran	—	1	1
40	72-20-8	endrín	1	1	1
41		halogénované organické zlúčeniny (ako AOX) ([9])	—	1 000	1 000
42	76-44-8	heptachlór	1	1	1
43	118-74-1	hexachlórbenzén (HCB)	10	1	1
44	87-68-3	hexachlórbutadién (HCBD)	—	1	1
45	608-73-1	1, 2,3, 4,5, 6-hexachlórocyklohexán (HCH)	10	1	1
46	58-89-9	lindán	1	1	1

Č.	Číslo CAS	Znečisťujúca látka [1]	Prahová hodnota pre uvoľnenia (stĺpec 1)		
			do ovzdušia (stĺpec 1a) kg/rok	do vody (stĺpec 1b) kg/rok	do pôdy (stĺpec 1c) kg/rok
47	2385-85-5	mirex	1	1	1
48		PCDD + PCDF (dioxíny + furány) (ako Teq) [10]	0,0001	0,0001	0,0001
49	608-93-5	pentachlórbenzén	1	1	1
50	87-86-5	pentachlórfenol (PCP)	10	1	1
51	335-67-1	kyselina pentadekafluóroktánová (PFOA) a jej soli	1	1	1
52	355-46-4	kyselina perfluórhexánsulfónová (PFHxS) a jej soli	1	1	1
53	1336-36-3	polychlórované bifenyly (PCB)	0,1	0,1	0,1
54	122-34-9	simazín	—	1	1
55	127-18-4	tetrachlóretén (PER)	2 000	10	—
56	56-23-5	tetrachlórmetán (TCM)	100	1	—
57	12002-48-1	trichlórbenzény (TCB) (všetky izoméry)	10	1	—
58	71-55-6	1, 1,1-trichlóretán	100	—	—
59	79-34-5	1, 1,2, 2-tetrachlóretán	50	—	—
60	79-01-6	trichlóretylén	2 000	10	—
61	67-66-3	trichlórmetán	500	10	—
62	8001-35-2	toxafén	1	1	1
63	75-01-4	vinylchlorid	1 000	10	10
64	120-12-7	antracén	50	1	1
65	71-43-2	benzén	1 000	200 (ako BTEX) [11]	200 [11]
66		brómované difenylétery (PBDE) [12]	—	1	1
67		nonylfenol a nonylfenolové etoxyláty (NP/NPE)	—	1	1
68	100-41-4	etylbenzén	—	200 [11]	200 [11]
69	75-21-8	etylénoxid	1 000	10	10

Č.	Číslo CAS	Znečisťujúca látka ([1])	Prahová hodnota pre uvoľnenia (stĺpec 1)		
			do ovzdušia (stĺpec 1a) kg/rok	do vody (stĺpec 1b) kg/rok	do pôdy (stĺpec 1c) kg/rok
70	34123-59-6	izoproturón	—	1	1
71	91-20-3	naftalén	100	10	10
72		organocínové zlúčeniny (ako celkový Sn)	—	50	50
73	117-81-7	di-(2-etylhexyl) ftalát (DEHP)	10	1	1
74	108-95-2	fenoly (ako celkový C) ([13])	—	20	20
75		polycyklické aromatické uhľovodíky (PAH) ([14])	50	5	5
76	108-88-3	toluén	—	200 (ako BTEX) ([11])	200 (ako BTEX) ([11])
77		tributylcín a zlúčeniny ([15])	—	1	1
78		trifenylcín a zlúčeniny ([16])	—	1	1
79		celkový organický uhlík (TOC) (ako celkový C alebo CHSK/3)	—	50 000	—
80	1582-09-8	trifluralín	—	1	1
81	1330-20-7	xylény ([17])	—	200 (ako BTEX) ([11])	200 (ako BTEX) ([11])
82		chloridy (ako celkový Cl)	—	2 milióny	2 milióny
83		chlór a anorganické zlúčeniny (ako HCl)	10 000	—	—
84	1332-21-4	azbest	1	1	1
85		kyanidy (ako celkový KN)	—	50	50
86		fluoridy (ako celkový F)	—	2 000	2 000
87		fluór a anorganické zlúčeniny (ako HF)	5 000	—	—
88	74-90-8	kyanovodík (HCN)	200	—	—
89		pevné častice (PM_{10})	50 000	—	—
90	1806-26-4	oktylfenoly a oktylfenolové etoxyláty	—	1	—
91	206-44-0	fluorantén	—	1	—
92	465-73-6	izodrín	—	1	—
93	36355-1-8	hexabrómbifenyl	0,1	0,1	0,1

Č.	Číslo CAS	Znečisťujúca látka ([1])	Prahová hodnota pre uvoľnenia (stĺpec 1)		
			do ovzdušia (stĺpec 1a) kg/rok	do vody (stĺpec 1b) kg/rok	do pôdy (stĺpec 1c) kg/rok
94	191-24-2	benzo(g,h,i)perylén		1	

([1]) Ak nie je stanovené inak, všetky znečisťujúce látky uvedené v tejto prílohe sa oznamujú ako celková hmotnosť danej znečisťujúcej látky alebo v prípade, že znečisťujúcu látku tvorí skupina látok, ako celková hmotnosť predmetnej skupiny látok.
([2]) Pomlčka (—) znamená, že na príslušný parameter a príslušnú zložku sa nevzťahuje požiadavka týkajúca sa oznamovania údajov.
([3]) Celková hmotnosť fluórovaných uhľovodíkov: súhrn HFC23, HFC32, HFC41, HFC4310mee, HFC125, HFC134, HFC134a, HFC152a, HFC143, HFC143a, HFC227ea, HFC236fa, HFC245ca, HFC365mfc.
([4]) Celková hmotnosť perfluórovaných uhľovodíkov: súhrn CF_4, C_2F_6, C_3F_8, C_4F_{10}, c-C_4F_8, C_5F_{12}, C_6F_{14}.
([5]) Celková hmotnosť látok vrátane ich izomérov uvedených v skupine VIII prílohy I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 zo 16. septembra 2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu (Ú. v. EÚ L 286, 31.10.2009, s. 1).
([6]) Celková hmotnosť látok vrátane ich izomérov uvedených v skupinách I a II prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1005/2009.
([7]) Celková hmotnosť látok vrátane ich izomérov uvedených v skupinách III a VI prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1005/2009.
([8]) Všetky kovy sa oznamujú ako celková hmotnosť daného prvku vo všetkých chemických formách prítomných v predmetnom uvoľnení.
([9]) Halogénované organické zlúčeniny absorbovateľné na aktívnom uhlí, vyjadrené ako chlorid.
([10]) Vyjadrené ako I-TEQ.
([11]) V prípade prekročenia prahu pre BTEX (súhrnný parameter za benzén, toluén, etylbenzén, xylény) treba oznámiť jednotlivé znečisťujúce látky.
([12]) Celková hmotnosť týchto brómovaných difenyléterov: penta-BDE, okta-BDE a deka-BDE.
([13]) Celková hmotnosť fenolu a jednoduchých substituovaných fenolov vo vyjadrení ako celkový uhlík.
([14]) Pri oznamovaní údajov týkajúcich sa emisií uvoľnených do ovzdušia sa polycyclické aromatické uhľovodíky (PAH) merajú ako benzoa)pyrén (50-32-8), benzob)fluorantén (205-99-2), benzok)fluorantén (207-08-9) a indeno(1,2,3-cd)pyrén (193-39-5), ako sa uvádza v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1021 z 20. júna 2019 o perzistentných organických látkach (Ú. v. EÚ L 169, 25.6.2019, s. 45).
([15]) Celková hmotnosť zlúčenín tributylcínu, vyjadrená ako hmotnosť tributylcínu.
([16]) Celková hmotnosť zlúčenín trifenylcínu, vyjadrená ako hmotnosť trifenylcínu.
([17]) Celková hmotnosť xylénu (ortoxylén, metaxylén, paraxylén).

PRÍLOHA III

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 166/2006	Toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2 bod 1	článok 3 bod 4
článok 2 bod 2	článok 3 bod 13
článok 2 bod 3	článok 3 bod 1
článok 2 bod 4	článok 3 bod 2
článok 2 bod 5	článok 3 bod 3
článok 2 bod 6	článok 3 bod 8
článok 2 bod 7	článok 3 bod 17
článok 2 bod 8	článok 3 bod 7
článok 2 bod 9	článok 3 bod 6
článok 2 bod 10	článok 3 bod 5
článok 2 bod 11	článok 3 bod 9
článok 2 bod 12	článok 3 bod 12
článok 2 bod 13	článok 3 bod 10
článok 2 bod 14	článok 3 bod 14
článok 2 bod 15	článok 3 bod 11
článok 2 bod 16	článok 3 bod 16
článok 2 bod 17	článok 3 bod 15
článok 3 písm. a)	článok 4 ods. 1 písm. a)
článok 3 písm. b)	článok 4 ods. 1 písm. b)
článok 3 písm. c)	článok 4 ods. 1 písm. f)
článok 4 ods. 1	článok 5 ods. 1
článok 4 ods. 2	článok 5 ods. 2
článok 5 ods. 1 písm. a)	článok 6 ods. 1 písm. a)
článok 5 ods. 1 písm. b)	článok 6 ods. 1 písm. b)
článok 5 ods. 1 písm. c)	článok 6 ods. 1 písm. c)
článok 5 ods. 1 druhý pododsek	—
článok 5 ods. 1 tretí pododsek	článok 6 ods. 4
článok 5 ods. 1 štvrtý pododsek	článok 6 ods. 5
článok 5 ods. 2	článok 6 ods. 6
článok 5 ods. 3	článok 6 ods. 7
článok 5 ods. 4	—
článok 5 ods. 5	článok 6 ods. 8
článok 6	článok 6 ods. 1 písm. b)
článok 7 ods. 1	článok 6 ods. 10
článok 7 ods. 2	článok 7 ods. 1

Nariadenie (ES) č. 166/2006	Toto nariadenie
článok 7 ods. 3	článok 7 ods. 2
článok 8 ods. 1	článok 8 ods. 1
článok 8 ods. 2	článok 8 ods. 2
článok 8 ods. 3	článok 8 ods. 3
článok 9 ods. 1	článok 9 ods. 1
článok 9 ods. 2	článok 9 ods. 2
článok 9 ods. 3	—
článok 9 ods. 4	—
článok 10 ods. 1	článok 10 ods. 1
článok 10 ods. 2	článok 10 ods. 2
článok 11	článok 11
článok 12 ods. 1	článok 12 ods. 1
článok 12 ods. 2	článok 12 ods. 2
článok 12 ods. 3	článok 12 ods. 3
článok 13	—
článok 14	článok 13
článok 15	článok 14
článok 18	článok 15
článok 18a	článok 16
článok 19	článok 17
článok 20	článok 18
článok 21	—
príloha I	príloha I
príloha II	príloha II